

TORO

MODEL: 1725-TES & 1725-TPT



OWNER'S/ OPERATOR'S MANUAL



FOR COMMERCIAL USE ONLY
EDIC-USA.COM

EDIC

11-2-17 Revision 1

ENGLISH.....3

EN

SPANISH.....19

ES

ENGLISH

CONTENTS

CONTENTS	3
SYMBOLS USED IN THE MANUAL	4
PURPOSE AND CONTENT OF THE MANUAL	4
TARGET GROUP	4
STORING THE USE AND MAINTENANCE MANUAL	4
ON DELIVERY OF THE APPLIANCE	4
INTRODUCTORY COMMENT	4
IDENTIFICATION DATA	5
TECHNICAL DESCRIPTION	5
INTENDED USE	5
SAFETY	5
SERIAL NUMBER PLATE	5
TECHNICAL DATA	5
GENERAL SAFETY REGULATIONS	6
SYMBOLS USED ON THE APPLIANCE	9
GETTING TO KNOW THE APPLIANCE	9
HANDLING THE PACKED APPLIANCE.....	9
HOW TO UNPACK THE APPLIANCE	9
HOW TO TRANSPORT THE APPLIANCE.....	9
MAIN COMPONENTS OF THE APPLIANCE.....	10
MAIN COMPONENTS OF THE CONTROL HANDLEBAR.....	10
MAIN COMPONENTS OF THE COLUMN	10
PREPARATION OF THE APPLIANCE	11
INSERTING THE BRUSH.....	11
INSERTING THE SOLUTION TANK (OPTIONAL).....	11
INSERTING THE DETERGENT SOLUTION (OPTIONAL)	12
WORK	13
MANEUVRABILITY OF THE APPLIANCE	14
AT THE END OF THE WORK	14
MAINTENANCE	15
RECOMMENDED MAINTENANCE OPERATIONS	15
CONTROL AND CLEANING OF THE BRUSH	15
CHECKING AND CLEANING THE SOLUTION TANK (OPTIONAL).....	16
CHECKING AND CLEANING THE SOLUTION DRAFT FILTER.....	17
CHECKING AND CLEANING THE DETERGENT SOLUTION SPRAY NOZZLE.....	17
DISPOSAL	18
TROUBLESHOOTING	18

The descriptions contained in this document are not binding. The company therefore reserves the right to make any modifications at any time to elements, details, or accessory supply, as considered necessary for reasons of improvement or manufacturing/commercial requirements. The reproduction, even partial, of the text and drawings contained in this document is prohibited by law.

The company reserves the right to make any technical and/or supply modifications. The images are shown as a reference only, and are not binding as to the actual design and/or equipment.

SYMBOLS USED IN THE MANUAL



Open book symbol with an "i":

Indicates the need to consult the instruction manual.



Open book symbol:

Tells the operator to read the manual before using the appliance.



Covered place symbol:

the operations preceded by this symbol must always be carried out in a dry, covered area.



Warning symbol:

Carefully read the sections marked with this symbol and observe the indications, for the safety of the operator and the appliance.



Protective gloves symbol:

Always wear protective gloves, to avoid the risk of serious injury to your hands.



Warning symbol that the carriage is moving:

Indicates that the packed product should be handled with suitable lifting means that comply with the legal requirements.



Explosion risk symbol:

Indicates a risk of explosion. Follow instructions in the manual.

PURPOSE AND CONTENT OF THE MANUAL

The aim of this manual is to provide customers with all the information needed to use the appliance in the safest, most appropriate and most autonomous way. It includes information concerning technical aspects, safety, operation, appliance downtime, maintenance, spare parts and scrapping. Operators and qualified technicians must read

the instructions in this manual carefully before carrying out any operation on the appliance. If in doubt about the correct interpretation of instructions, contact EDIC to obtain the necessary clarifications.

TARGET GROUP

This manual is aimed at operators and qualified technicians responsible for appliance maintenance. Operators must not perform operations that should be carried out by qualified technicians.

EDIC cannot be held liable for damages resulting from failure to comply with this prohibition.

STORING THE USE AND MAINTENANCE MANUAL

The use and Maintenance Manual must be stored in its special pouch close to the appliance, protected from liquids and anything else that

could compromise its legibility.

ON DELIVERY OF THE APPLIANCE

When the machine is delivered to the customer, an immediate check must be performed to ensure all the material mentioned in the shipping documents has been received, in addition to verifying that the equipment has not been damaged during transportation. If

this is the case, the carrier must ascertain the extent of the damage at once, informing our customer service office. It is only by prompt action of this type that the missing material can be obtained, and compensation for damage successfully claimed.

INTRODUCTORY COMMENT

Any type of equipment can only work properly and effectively if used correctly and kept in full working order by performing the maintenance operations described in the attached documentation. You should therefore read this instruction manual carefully, consulting it again if difficulties should arise while using the machine. If necessary,

remember that our assistance service (organised in collaboration with our dealers) is always available for advice or direct intervention.

IDENTIFICATION DATA

For technical assistance or to request replacement parts, always give the model, the version and serial number written on the serial number plate.

TECHNICAL DESCRIPTION

This appliance has been built for the professional cleaning of indoor hard vinyl floors, to be carried out by following the instructions. **The appliance must only be used for this purpose.**

INTENDED USE

This appliance was designed and built to be used by a qualified operator to clean smooth, compact flooring in the commercial, residential and industrial sectors, in proven safety conditions.

The appliance is only suitable for use in indoor - or at least covered - areas.



ATTENTION: The appliance is not suitable for use in the rain, or under jets of water.

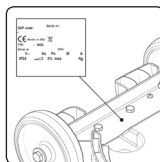
SAFETY

Operator cooperation is paramount for accident prevention. No accident prevention programme can be effective without the full co-operation of the operator who is directly responsible for machine operation. The majority of occupational accidents that happen both in the workplace or whilst moving are caused by failure to respect

the most basic safety rules. An attentive, careful operator is the most effective guarantee against accidents and is fundamental in order to implement any prevention programme.

SERIAL NUMBER PLATE

The serial number plate is located on the lower part of the machine chassis, and indicates the general characteristics of the appliance, in particular the appliance's serial number. The serial number is a very important piece of information and should always be provided together with any request for assistance or when purchasing spare parts.



TECHNICAL DATA	U/M	TORO
Working width	mm - inch	430-16.9
Number of orbit	orb./min.	1400
Brush head motor rated power	W	1100
Brush head motor nominal voltage	V	115
Brush head motor frequency	Hz	50
Maximum gradient with full load	%	2
Solution tank capacity (optional)	l - gal	15 - 3.96
Rear wheels (diameter / width)	mm - inch	200/50 7.8/1.96
Appliance length	mm - inch	565 - 22.25
height of the appliance to the brush head cover	mm - inch	325 - 12.8
Height of the appliance to the shaft	mm - inch	1160 - 45.7
Appliance width	mm - inch	450 - 17.7
Appliance service weight (without solution tank)	kg - Lb	41 - 90.4
Hand vibration level	m/s ²	1.9
Uncertainty of measurement of vibrations	m/s ²	0.7

GENERAL SAFETY REGULATIONS**EN**

The regulations below must be carefully followed in order to avoid harm to the operator and damage to the appliance.

WARNING:

- This appliance should not be used by people (including children) with reduced physical, sensorial and mental capabilities, or by people without any experience or knowledge, unless they have been controlled and instructed in the use of the appliance by people responsible for their safety. Children must be supervised to ensure they do not play with the appliance.
- Carefully read the labels on the appliance. Do not cover them for any reason and replace them immediately if they become damaged.
- The appliance must always be stored and used in a closed place.
- The appliance must be only used by authorized, trained personnel.
- Do not use the appliance on surfaces with an inclination greater than the one shown on the serial number plate.
- Always make sure that the work surfaces, floors and ramps, are able to withstand the weight of the appliance.
- The appliance is not suitable for cleaning rough or uneven floors. Do not use the appliance on slopes.
- In the event of danger, quickly remove the power cable plug from the mains socket.
- For all maintenance interventions, switch off the machine and disconnect the power cable from the socket.
- To prevent unauthorized use of the machine, the power supply should be interrupted, switch off the appliance and pull out the power cable from the socket.
- Children must be supervised to ensure they do not play with the device.

- When using the appliance, pay attention to other people and especially to children.
- The appliance must only be powered with a voltage and a frequency equal to that shown on the serial number plate.
- When left unattended, the appliance must be protected from unintentional movements.
- Do not approach the machine with clothes that can get entangled, AVOID the use of scarves, shawls, wraps and loose clothing.
- Avoid working over pieces of rope, wire, cables: these can be caught in the brush and create friction.

WARNING:

- The appliance must not be used or kept outdoors, in damp conditions or directly exposed to rain.
- The appliance must be stored in a closed area with a temperature between -25°C and $+55^{\circ}\text{C}$.
- Conditions of use: room temperature between 0°C and 40°C , with relative humidity between 30 and 95%.
- The machine is not suitable for cleaning carpets or textile floors.
- Polishing operations should only be carried out in areas where the passage of unauthorized persons is prohibited. Signal the presence of work areas with suitable signs.
- The socket for the machine power cable must have a dedicated ground connection.
- Avoid damaging the machine power cable by crushing or bending it, or by applying stress.
- Attention: do not let the power cable come into contact with the rotating brush.
- The appliance does not cause harmful vibrations.
- If the appliance is used in dangerous areas (for example, gas stations), applicable safety regulations should be observed.

The appliance must never be used in environments with a potentially explosive atmosphere.

- Do not place any liquid containers on the appliance that are not designed for the TORO.
- In the event of a fire, use a powder extinguisher. Do not use water.
- Adapt the speed to the adhesion conditions.
- Avoid using the brushes while the appliance is at a standstill, so as not to damage the floor.
- Do not knock against shelving or scaffolding, where there is a danger of falling objects. The operator must always be equipped with the appropriate safety devices (gloves, shoes, helmet, goggles, etc.).
- If the appliance does not work properly, check this is not caused by failure to carry out routine maintenance. Otherwise, ask for intervention of the authorized technical assistance centre.
- If you need to replace any components, request the ORIGINAL spare parts from an authorized dealer and/or distributor.
- Restore all electrical connections after any maintenance interventions.
- Have the appliance checked by an authorized technical assistance centre every year.
- When disposing of consumable materials, observe the laws and regulations in force. When, after years of valuable work, your appliance needs to be finally decommissioned, dispose of the materials contained in it appropriately, bearing in mind that the appliance is made of fully recyclable materials.
- If the power supply cable gets damaged, the appliance must be stopped if it is operating. Disconnect the plug from the power supply, and have the cable replaced immediately by an authorized service centre.
- Before using the appliance, check that all the hatches and covers are positioned as shown in this Use and Maintenance

Manual.

- Only use the discs supplied with the device, or those approved by the manufacturer. The use of other discs could compromise safety levels.

SYMBOLS USED ON THE APPLIANCE



Appliance's ground symbol:
Indicates the ground connection point of the appliance's electric system.



Maximum gradient symbol:
Indicates the maximum gradient.

GETTING TO KNOW THE APPLIANCE

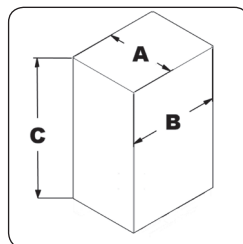
HANDLING THE PACKED APPLIANCE

Since the packaging elements (plastic bags, staples, etc.) are a potential source of danger, they should not be left within the reach of children, disabled persons, etc.

The overall weight of the appliance with packaging is 45 kg 99,2Lb (weight of empty machine plus packaging).

The dimensions of the package are as follows:

	U/M	TORO
A	mm - inch	490 - 19.3
B	mm - inch	610 - 24
C	mm - inch	1190 - 46.85



HOW TO UNPACK THE APPLIANCE

The appliance is contained in specific packaging; to remove the appliance from the packaging proceed as follows:

1. Place the lower part of the outer packaging in contact with the floor.



ATTENTION: Indicates that the packed product should be handled with suitable lifting devices that comply with the legal requirements



ATTENTION: Use the pictograms printed on the box as reference.

2. Remove the holding straps.
3. Open the outer packaging.



ATTENTION: You are advised to always wear protective gloves, to avoid the risk of serious injury to your hands.

4. Remove the optional accessories contained in the packing.
5. Remove the appliance from the box.



ATTENTION: During this operation, check there are no people or objects near the appliance.



ATTENTION: To remove the appliance from the box do not use the control handlebar since it could be damaged.



ATTENTION: it is recommended that all the packaging components be kept for any future transportation of the appliance.

HOW TO TRANSPORT THE APPLIANCE

To safely transport the appliance, proceed as follows:

1. Do what is required to make sure the appliance is in a safe condition (see "[APPLIANCE SAFETY](#)").
2. Using a ramp, bring the appliance up onto the pallet, pushing it backwards.
3. Lay the brush head on top of the pallet.
4. Using the straps, fix the appliance to the pallet.

5. Now the appliance can be transported safely.



ATTENTION: You are advised to always wear protective gloves, to avoid the risk of serious injury to your hands.

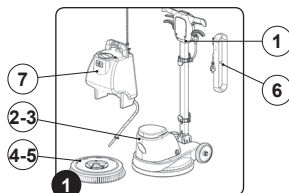


ATTENTION: When transporting the appliance on vehicles, secure it according to the directives in force so that it cannot slide or tip over.

MAIN COMPONENTS OF THE APPLIANCE

The basic components of the appliance are as follows:

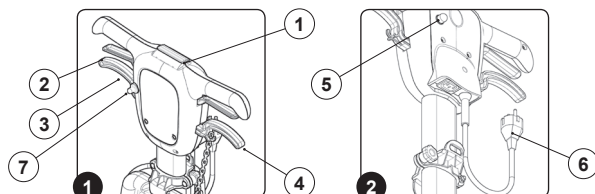
1. Control handlebar.
2. Brush head.
3. Brush head cover.
4. Brush.
5. Pad holder.
6. Power cable.
7. Solution tank kit.



MAIN COMPONENTS OF THE CONTROL HANDLEBAR

The handlebar components are identified as follows:

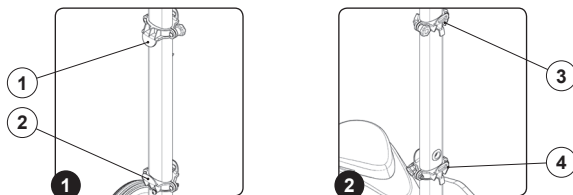
1. Safety switch
2. Control lever main switch (positioned under the grip of the handlebar).
3. Handlebar tilt adjustment lever.
4. Detergent distribution valve control lever.
5. Brush head motor thermal circuit breaker.
6. Power cable.
7. Spray kit control switch



MAIN COMPONENTS OF THE COLUMN

The handlebar components are identified as follows:

1. Upper support solution tank kit.
2. Lower support solution tank kit.
3. Attachment for power cable
4. Lower cable tidy.



PREPARATION OF THE APPLIANCE

INSERTING THE BRUSH

To insert the brush/pad holder into the brush head body of the appliance, proceed as follows:

1. Check that the plug (1) on the power cable (2) has been taken out of the socket (3) of the mains supply (Fig.1), and if not, disconnect it.

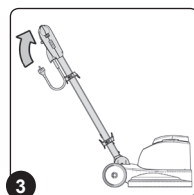
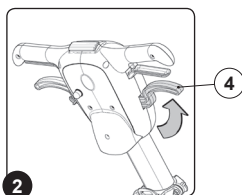
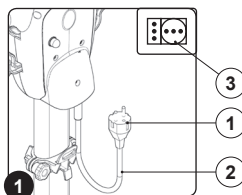


ATTENTION: You are advised to always wear protective gloves, to avoid the risk of serious injury to your hands.



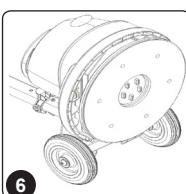
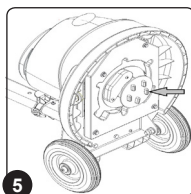
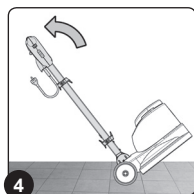
ATTENTION: To prevent damaging the power cable, disconnect the plug from the mains socket by directly pulling the plug and not the cable.

2. Check that the handlebar is in the vertical position, if not, press the uncoupling lever (4) (Fig.2) and turn the handlebar to the vertical position (Fig.3). When the handlebar is vertical, release the uncoupling lever (4).



3. Tip the appliance back (Fig.4), block one of the rear wheels and shift the control column backwards.
4. Unscrew and remove the fixing lugs and centering plate (Fig.5).

5. Turn the brush anti-clockwise to secure it to the hub (Fig.6). Insert the drive disc, be careful to center the fastening pins on the machine with the drive holes. Then insert the centering plate and then screw down the 5 fixing keys securely.

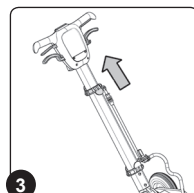
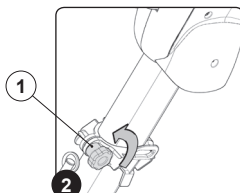
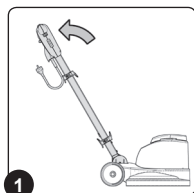


INSERTING THE SOLUTION TANK (OPTIONAL)

To insert the solution tank onto the handlebars, proceed as follows:

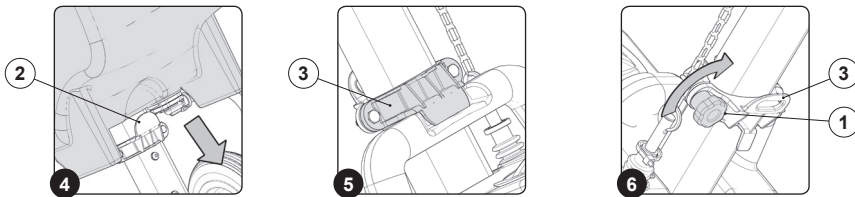
1. Secure the handlebar in a position at about 45° with respect to the ground (Fig.1).

2. Unscrewing the closing knob (1) (Fig.2) position the upper brackets beyond half of the column (Fig.3) (if it has not already been positioned).

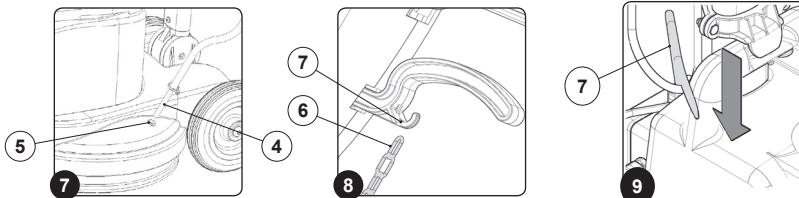


3. Put the solution tank on the column, so that the bottom of the tank is anchored to the fixed bracket (2) on the column itself (Fig.4).
4. Holding the tank with one hand, move the mobile bracket (3) down until the solution tank is locked to the column (Fig.5).

5. Lock the position of the mobile bracket (3) by tightening the closing knob (1) (Fig.6).
6. Insert the water distribution pipe (4) in the hole on the brush head (5) (Fig.7).

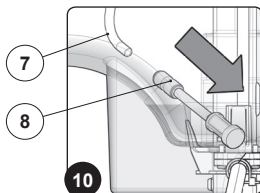


7. Insert the solution tank tap tie chain (6) in the coupling in the tap control handle (7) (Fig.8).



8. Insert the cleaning solution tube (7) into the hole in the solution tank (Fig.9).

9. Connect the cleaning solution tube (7) with the quick-release filter attachment and push it to the bottom of the tank. (Figure 10).



INSERTING THE DETERGENT SOLUTION (OPTIONAL)

Fill the solution tank only when the column is in vertical position, by proceeding as follows:

1. Remove the solution tank cap (1) (Fig.1).
2. Fill with clean water, at a temperature no higher than 50°C.
3. Add the liquid detergent to the tank in the concentration and manner indicated on the detergent manufacturer's label. The formation of excess foam could damage the internal components of the appliance, so only use the minimum amount of detergent needed.

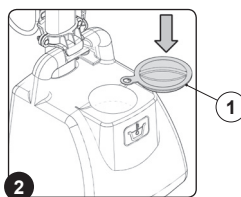
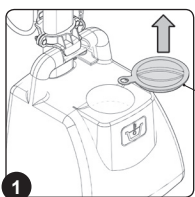
4. Insert the solution tank cap (1) (Fig.2).



ATTENTION: You are advised to always wear protective gloves, to avoid the risk of serious injury to your hands.



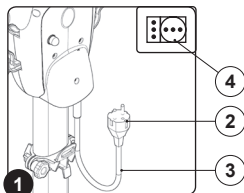
ATTENTION: We recommend that you vacuum at intervals the dirt-loaded foam with a vacuum cleaner for liquids.



WORK

Before beginning to work, it is necessary to:

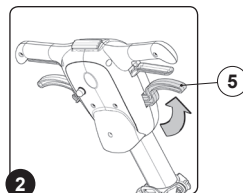
1. Make sure the appliance is in working order and safe to use with the work equipment, especially the power cable and the extension cable. If everything is not in order, the appliance must not be used.
2. Insert the plug (2) of the power supply cable (3) in the mains supply socket (4) (Fig.2).



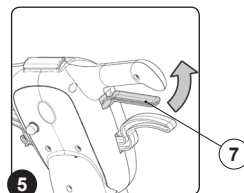
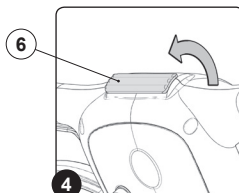
3. Release the control handlebar from the vertical position. Press the control column stop lever (5) in the direction indicated by the arrow (Fig.3) and turn the control column towards yourself (Fig.4).



ATTENTION: During this operation, do not rest your foot on the appliance.



4. Turn the control column towards you until you find the best position, this position should be comfortable when using the appliance.
5. Once the ideal position has been found, release the control column stop lever (5) to lock the handlebar.
6. Turn the safety switch towards you (6) (Fig.4).
7. Press the control levers main switch (7), located under the grips



11. Immediately afterwards, push the appliance in the same way but in the opposite direction, so that about one quarter of the working width overlaps the previous one.
You can work by moving the car back and forth.
12. We recommend that you vacuum up the dirt-loaded foam at intervals with the aid of a vacuum cleaner for liquids.



ATTENTION: Do not insist too much on the same area so as to avoid damaging the floor, also in function of the type of brush or abrasive floor pad chosen.



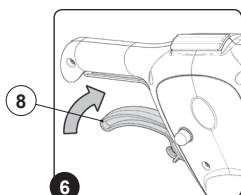
ATTENTION: If you need to work in tight spaces you can turn the control column to the vertical position.



ATTENTION: Work in slow movements to the right and left, possibly moving back so that the operator always stands on an area of the floor yet to be cleaned up.



ATTENTION: Keep the power supply cable behind the operator, taking care not to operate the appliance in its vicinity in order not to damage it.



1. If you intend to use the spray system, operate the lever of pump control switch (8) on the control handlebar.

ATTENTION: Pushing the lever (8) forwards starts the pump in intermittent mode (Fig.7).

ATTENTION: Pushing the lever (8) backward starts the pump in continuous mode.

2. Push the machine with the brush rotating from left to right or vice versa.
3. Immediately afterwards, push the machine in the same way but in the opposite direction, so that about one quarter of the working width overlaps the previous one.
4. We recommend that you vacuum up the dirt-loaded foam at intervals with the aid of a vacuum cleaner for liquids (optional solution tank kit).

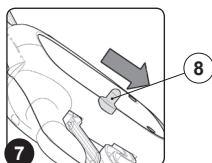
ATTENTION: The first time an operator uses the machine, he/she should become familiar with the movements to be imparted to the shaft in order to be confident enough with the directionality of movement of the machine, and should therefore not operate the machine near people or obstacles.

ATTENTION: Work in slow movements to the right and left, possibly moving back so that the operator always stands on an area of the floor yet to be cleaned up.

ATTENTION: Keep the power supply cable behind the operator, taking care not to operate the machine in its vicinity in order not to damage it.

ATTENTION: Do not insist too much on the same area so as to avoid damaging the floor, also in function of the type of brush or abrasive floor pad chosen.

ATTENTION: If you need to work in tight spaces you can turn the control column to the vertical position.

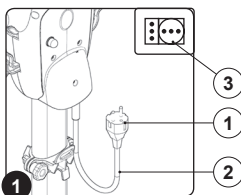


AT THE END OF THE WORK

At the end of the work, and before carrying out any type of maintenance, perform the following operations:

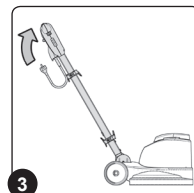
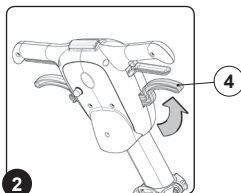
1. Disconnect the plug (1) of the power supply cable (2) in the mains supply socket (3) (Fig.1).

ATTENTION: You are advised to always wear protective gloves, to avoid the risk of serious injury to your hands.



ATTENTION: To prevent damaging the power cable, disconnect the plug from the mains socket by directly pulling the plug and not the cable.

2. Turn the handlebar to the vertical position, press the uncoupling lever (4) (Fig.2) and turn the handlebar to the vertical position (Fig.3). When the handlebar is vertical, release the uncoupling lever (4).



ATTENTION: During this operation, do not rest your foot on the appliance.

3. Tip the appliance back and take it to the maintenance area and carry out all the procedures listed in the section "RECOMMENDED PERIODIC MAINTENANCE" indicated in the column "AT THE END OF THE WORK".

4. Once the maintenance work is finished take the appliance to the designated machine storage place.

ATTENTION: Park the appliance in an enclosed place, on a flat surface; near the appliance there must be no objects that could either damage it, or be damaged through contact with it.

MAINTENANCE

RECOMMENDED MAINTENANCE OPERATIONS

TYPE OF MAINTENANCE	AT THE END OF THE WORK	WEEKLY	BEFORE A LONG PERIOD OF NON-USE	TRANSPORT
Checking and cleaning the pad holder	X		X	X
Checking and cleaning the solution tank		X	X	X
Checking and cleaning the detergent solution draught filter system		X	X	
Checking and cleaning the detergent solution spray nozzle		X	X	

CONTROL AND CLEANING OF THE BRUSH

Careful cleaning of the brush guarantees better cleaning of the floor as well as a longer brush motor life. To clean the pad holder, proceed as follows:

1. Take the appliance to the dedicated dirty water drainage area.



ATTENTION: The place this operation is carried out should comply with current environmental protection regulations.

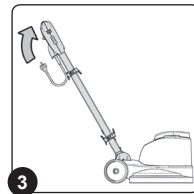
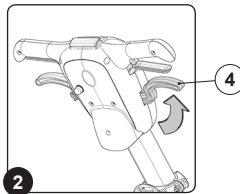
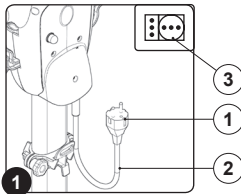
2. Check that the plug (1) on the power cable (2) has been taken out of the socket (3) of the mains supply (Fig.1), and if not, disconnect it.



ATTENTION: You are advised to always wear protective gloves, to avoid the risk of serious injury to your hands.

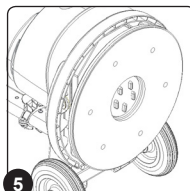
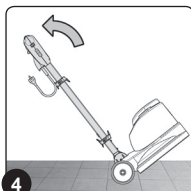


ATTENTION: To prevent damaging the power cable, disconnect the plug from the mains socket by directly pulling the plug and not the cable.



3. Check that the handlebar is in the vertical position, if not, press the uncoupling lever (4) (Fig.2) and turn the handlebar to the vertical position (Fig.3). When the handlebar is vertical, release the uncoupling lever (4).
4. Tip the appliance back (Fig.4), block one of the rear wheels and shift the control column backwards.
5. Loosen the fixing keys, then remove the centering plate. Now you can remove the brush / pad holder (Fig.5).

6. Remove the brush from the appliance (Fig.6).
7. Clean the brush/pad holder under running water and remove any impurities present in the bristles of the brush or on the surface of the Check the bristles. If they are excessively worn, replace the brush (the bristles should protrude by at least 10mm).
8. Repeat the operations in reverse order to reassemble all the parts.



Carefully cleaning the solution tank ensures the floor is cleaned properly. Proceed as follows to clean the solution tank:

1. Take the device to the dedicated maintenance area.

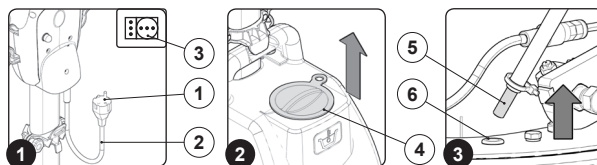
⚠ ATTENTION: the place designated for this operation must comply with current environmental protection regulations.

2. Check that the plug (1) on the power cable (2) has been taken out of the socket (3) of the mains supply (Fig.1), and if not, disconnect it.

🧤 ATTENTION: these operations must be carried out using protective gloves to avoid any possible contact with the edges or tips of metal objects.

⚠ ATTENTION: To prevent damaging the power cable, disconnect the plug from the mains socket by directly pulling the plug and not the cable.

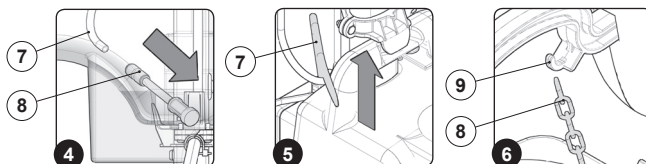
3. Make sure the solution tank is empty, otherwise empty it completely.
4. Remove the solution tank cap (4) (Fig.2).
5. Remove the water distribution pipe (5) in the hole on the brush head (6) (Fig.3).



1. Disconnect the detergent solution pipe (7) from the quick coupling (8) (Fig.4).

⚠ ATTENTION: users are advised to always wear protective gloves, to avoid the risk of serious injury to hands.

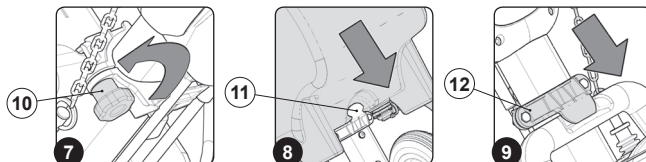
2. Remove the detergent solution pipe (7) from the hole in the solution tank (Fig.5).
3. Remove the solution tank tap tie-rod chain (8) in the coupling in the tap control handle (9) (Fig.6).
4. Turning the closing knob (10) (Fig.7) shift the top brackets beyond the stops in the tank.



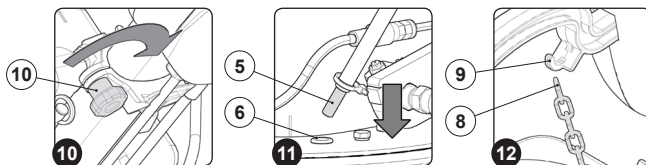
5. Remove the solution tank kit from the appliance, to lift it use the handle on the tank.
6. Rinse the inside with a jet of water, if necessary use a spatula to remove the sludge that has accumulated at the bottom of the tank.

⚠ ATTENTION: Be careful not to lose the detergent solution draught filter.

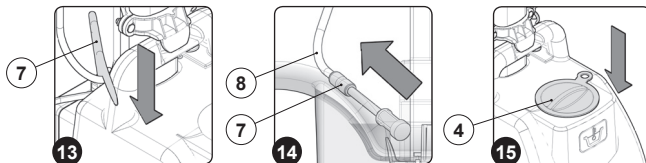
7. Put the solution tank on the column, so that the bottom of the tank is anchored to the fixed bracket (11) on the column itself (Fig.8).
8. Holding the tank with one hand, move the mobile bracket (12) down until the solution tank is locked to the column (Fig.9).



1. Lock the position of the mobile bracket (12) by tightening the closing knob (10) (Fig.10).
2. Insert the water distribution pipe (5) in the hole on the brush head (6) (Fig.11).
3. Insert the solution tank tap tie chain (8) in the coupling in the tap control handle (9) (Fig.12).



1. Insert the detergent solution pipe (7) into the hole in the solution tank (Fig.13).
2. Connect the detergent solution draught filter (7) to the quick coupling (8) (Fig.14). Make sure that the draught filter stays inside the solution tank.
3. Insert the solution tank cap (4) (Fig.15).



CHECKING AND CLEANING THE DETERGENT SOLUTION DRAUGHT FILTER

Proceed as follows to clean the detergent solution draught filter:

1. Take the device to the dedicated maintenance area.

ATTENTION: the place designated for this operation must comply with current environmental protection regulations.

2. Check that the plug (1) on the power cable (2) has been taken out of the socket (3) of the mains supply (Fig.1), and if not, disconnect it.

ATTENTION: these operations must be carried out using protective gloves to avoid any possible contact with the edges or tips of metal objects.

ATTENTION: To prevent damaging the power cable, disconnect the plug from the mains socket by directly pulling the plug and not the cable.

3. Make sure the solution tank is empty, otherwise empty it completely.

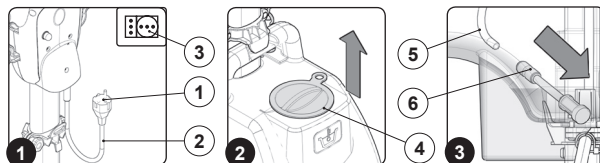
4. Remove the solution tank cap (4) (Fig.2).

5. Disconnect the detergent solution pipe (5) from the quick coupling (6) (Fig.3).

ATTENTION: users are advised to always wear protective gloves, to avoid the risk of serious injury to hands.

6. Clean the filter under running water, if necessary remove any impurities.

7. Repeat the operations in reverse order to reassemble all the parts.



CHECKING AND CLEANING THE DETERGENT SOLUTION SPRAY NOZZLE

To clean the detergent solution spray nozzle proceed as follows:

1. Take the device to the dedicated maintenance area.

ATTENTION: the place designated for this operation must comply with current environmental protection regulations.

2. Check that the plug (1) on the power cable (2) has been taken out of the socket (3) of the mains supply (Fig.1), and if not, disconnect it.

ATTENTION: these operations must be carried out using protective gloves to avoid any possible contact with the edges or tips of metal objects.

ATTENTION: To prevent damaging the power cable, disconnect the plug from the mains socket by directly pulling the plug and not the cable.

3. Make sure the solution tank is empty, otherwise empty it completely.

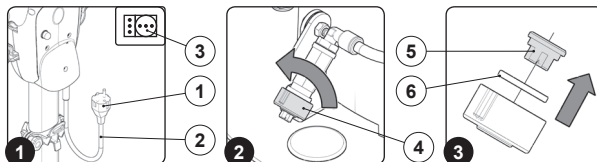
4. Remove the ring nut fixing the nozzle (4) (Fig.2).

5. Remove the spray nozzle (5), being careful not to lose the washer (6) (Fig.3).

ATTENTION: users are advised to always wear protective gloves, to avoid the risk of serious injury to hands.

6. Clean the nozzle under a jet of running water, if necessary remove any impurities.

7. Repeat the operations in reverse order to reassemble all the parts.



DISPOSAL

To dispose of the appliance, take it to a demolition centre or an authorised collection centre.

Before scrapping the appliance, it is necessary to remove and separate out the following materials, then send them to the appropriate collection centres in accordance with applicable environmental hygiene regulations:

- Pad holders or brushes
- Electric and electronic parts*
- Plastic parts
- Metallic parts

(*) In particular, contact your distributor when scrapping electric and electronic parts.



TROUBLESHOOTING

This chapter lists the most common problems linked with the use of the appliance. If you are unable to resolve the problems with the information given here, please contact EDIC.

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	SOLUTION
THE APPLIANCE DOES NOT SWITCH ON	The power cable extension is not connected to the mains socket.	Check that the plug on the extension cable has been inserted into the mains supply socket.
	The power cable extension is not connected to the appliance's power cable.	Check that the plug on the cable of the appliance has been inserted into the socket on the extension cable.
	The electrical specifications of the appliance should correspond to the electrical specifications of the power supply network.	Make sure that the electrical specifications of the appliance correspond to the electrical specifications of the power supply network, check the technical information on the serial number plate.
	Extension cable damaged.	Check the extension cable is not damaged, and if it is, replace it.
	Overheating of the brush head motor.	Make sure that the thermal breaker on the back of the handlebar has not tripped. If it has, wait a few minutes until it has cooled down, then press the specific circuit breaker button to reactivate the power supply and motor operation
INSUFFICIENT DETERGENT SOLUTION ON THE PAD HOLDER	The amount of detergent in the solution tank is insufficient for the work that needs doing.	Make sure that the amount of detergent solution in the solution tank is sufficient for the work to be carried out, and if necessary fill the solution tank.

ESPAÑOL

ÍNDICE

ÍNDICE	19
SIMBOLOGÍA UTILIZADA EN EL MANUAL.....	20
OBJETIVO Y CONTENIDO DEL MANUAL.....	20
DESTINATARIOS.....	20
CONSERVACIÓN DEL MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO	20
RECEPCIÓN DE LA MÁQUINA	20
ADVERTENCIA PREVIA.....	20
DATOS DE IDENTIFICACIÓN.....	21
DESCRIPCIÓN TÉCNICA.....	21
USO INDICADO - USO PREVISTO.....	21
SEGURIDAD.....	21
PLACA DE LA MATRÍCULA.....	21
DATOS TÉCNICOS.....	21
NORMAS GENERALES DE SEGURIDAD.....	22
SIMBOLOGÍA UTILIZADA EN LA MÁQUINA.....	25
CONOCIMIENTO DE LA MÁQUINA.....	25
DESPLAZAMIENTO DE LA MÁQUINA EMBALADA.....	25
DESEMBALAJE DE LA MÁQUINA.....	25
TRANSPORTE DE LA MÁQUINA.....	25
COMPONENTES PRINCIPALES DE LA MÁQUINA	26
COMPONENTES PRINCIPALES DEL MANILLAR DE MANDO.....	26
COMPONENTES PRINCIPALES DE LA COLUMNA.....	26
PREPARACIÓN DE LA MÁQUINA.....	27
INSERCIÓN DEL CEPILLO.....	27
MONTAJE DEL TANQUE DE SOLUCIÓN (OPCIONAL).....	27
LLENADO DE SOLUCIÓN DETERGENTE (OPCIONAL).....	28
USO.....	29
MANIOBRABILIDAD DE LA MÁQUINA.....	29
AL FINALIZAR EL TRABAJO.....	30
MANTENIMIENTO	31
INTERVENCIONES DE MANTENIMIENTO ACONSEJADO	31
CONTROL Y LIMPIEZA DEL CEPILLO.....	31
CONTROL Y LIMPIEZA DEL TANQUE DE SOLUCIÓN (OPCIONAL)	32
CONTROL Y LIMPIEZA DEL FILTRO DE SOLUCION DETERGENTE.....	33
CONTROL Y LIMPIEZA DE BOQUILLAS NEBULIZADORAS DE SOLUCION.....	33
DESGUACE	34
RESOLUCIÓN DE AVERÍAS.....	34

Las descripciones contenidas en esta publicación no se consideran vinculantes. Por tanto, EDIC reserva el derecho de aportar en cualquier momento las eventuales modificaciones en órganos, detalles, suministros de accesorios, que considere conveniente para una mejora o debido a cualquier exigencia de carácter constructivo o comercial. La reproducción, incluso parcial, de los textos y de los diseños contenidos en esta publicación está prohibida por la ley.

EDIC reserva el derecho de aportar modificaciones de carácter técnico y/o de equipamiento. Las imágenes deben considerarse una simple referencia y no son vinculantes en términos de diseño y equipamiento.

SIMBOLOGÍA UTILIZADA EN EL MANUAL



Símbolo del libro abierto con la i:
Indica que se deben consultar las instrucciones de uso.



Símbolo de libro abierto:
Indica al operador que debe leer el manual de uso antes de utilizar la máquina.



Símbolo de lugar cubierto:
Los procedimientos precedidos del siguiente símbolo deben ser realizados rigurosamente en un lugar cubierto y seco.



Símbolo de advertencia:
Leer atentamente las secciones precedidas por este símbolo respetando estrictamente lo que indican, para la seguridad del operador y de la máquina.



Símbolo guantes de protección:
Indica al operador que siempre debe llevar guantes de protección para evitar lesiones graves en las manos.



Símbolo de advertencia carros en movimiento:
Indica desplazamiento del producto embalado con carros de transporte adecuados conformes con las disposiciones legales.



Símbolo de peligro de explosión:
Indica que existe peligro de explosión si las instrucciones en este manual no se siguen.

OBJETIVO Y CONTENIDO DEL MANUAL

Este manual tiene el objetivo de suministrar al cliente toda la información necesaria para utilizar la máquina de la manera más adecuada, autónoma y segura posible. El mismo contiene información acerca de los aspectos técnicos, la seguridad, el funcionamiento, el período de inactividad de la máquina, el mantenimiento, las piezas de repuesto

y el desguace. Antes de efectuar cualquier operación en la máquina, los operadores y los técnicos cualificados deben leer atentamente las instrucciones contenidas en el presente manual. En caso de dudas sobre la interpretación correcta de las instrucciones, solicitar al centro de asistencia más cercano las aclaraciones necesarias.

DESTINATARIOS

Este manual está dirigido tanto al operador como a los técnicos cualificados encargados del mantenimiento de la máquina. Los operadores no deben realizar las operaciones reservadas a los

técnicos cualificados. no responderá por daños derivados de la inobservancia de esta prohibición.

CONSERVACIÓN DEL MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO

El Manual de Uso y Mantenimiento debe conservarse en un lugar cercano a la máquina, dentro del sobre correspondiente, protegido

de líquidos y todo lo que puede afectar su legibilidad.

RECEPCIÓN DE LA MÁQUINA

En el momento de la recepción de la máquina, es indispensable asegurarse inmediatamente de haber recibido todo el material indicado en los documentos de expedición y, además, de que la máquina no haya sufrido daños durante el transporte. En la

afirmativa, hágase constatar por el transportista el daño sufrido, avisando al mismo tiempo nuestro departamento de asistencia clientes. Sólo actuando tempestivamente será posible obtener el material que falta y la indemnización del daño.

ADVERTENCIA PREVIA

Todas las máquinas pueden funcionar bien y trabajar provechosamente tan solo con usarlas correctamente y manteniendo su plena eficiencia, que se obtiene siguiendo el mantenimiento descrito en la documentación anexa. Por lo tanto solicitamos que se lea cuidadosamente este manual de instrucciones y volver a

lleerlo cada vez que durante el empleo de la máquina ocurriesen dificultades. En caso de necesidad, recordamos que nuestro servicio de asistencia, que está organizado en colaboración con nuestros concesionarios, queda siempre a disposición para eventuales consejos o intervenciones directas.

DATOS DE IDENTIFICACIÓN

Para la asistencia técnica o para solicitar partes de recambio, citar siempre el modelo, la versión y el número de matrícula que se encuentra en la correspondiente placa de matrícula.

DESCRIPCIÓN TÉCNICA

Esta máquina ha sido construida para la limpieza profesional de pavimentos duros y vinílicos para superficies internas, que debe realizarse siguiendo las instrucciones. **La máquina debe usarse sólo para esta finalidad.**

USO INDICADO - USO PREVISTO

Esta máquina se ha diseñado y fabricado para la limpieza de pavimentos lisos y compactos, en locales comerciales, civiles e industriales, en condiciones de seguridad verificada, por parte de un operador cualificado.

La máquina es apta para ser usada exclusivamente en ambientes cerrados o cubiertos.



ATENCIÓN: La máquina no es apta para usar bajo la lluvia o chorros de agua.

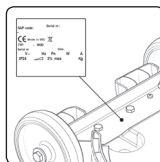
SEGURIDAD

Para evitar accidentes, la colaboración del operador es esencial. Ningún programa de prevención de accidentes puede ser eficaz sin la colaboración total de la persona directamente responsable del funcionamiento de la máquina. La mayor parte de los accidentes que ocurren en una empresa, en el trabajo o en los traslados, se deben

al incumplimiento de las reglas de prudencia más elementales. Un operador atento y prudente es la mejor garantía contra los accidentes y resulta indispensable para completar cualquier programa de prevención.

PLACA DE LA MATRÍCULA

La placa de matrícula se encuentra en la parte inferior del chasis de la máquina y contiene las características generales de la máquina, en particular, su número de serie. El número de serie es una información muy importante que se debe comunicar en cualquier pedido de asistencia o compra de repuestos.



DATOS TÉCNICOS	U/M	TORO
Anchura de trabajo	mm - inch	430-16.9
Número de órbitas	orb./min.	1400
Potencia nominal del motor de bancada	W	1100
Tensión nominal del motor de bancada	V	115
Frecuencia del motor de bancada	Hz	50
Pendiente superable con plena carga	%	2
Capacidad tanque de solución (opcional)	l - gal	15 - 3.96
Ruedas traseras (diámetro / anchura)	mm - inch	200/50 7.8/1.96
Longitud de la máquina	mm - inch	565 - 22.25
Altura de la máquina al cárter de la bancada	mm - inch	325 - 12.8
Altura de la máquina al timón	mm - inch	1160 - 45.7
Ancho de la máquina	mm - inch	450 - 17.7
Peso de la máquina en orden de marcha (sin tanque de solución)	kg - Lb	41 - 90.4
Nivel de vibración a la mano	m/s ²	1.9
Incertidumbre de medición de las vibraciones	m/s ²	0.7

NORMAS GENERALES DE SEGURIDAD**ES**

Las normas abajo indicadas deben cumplirse estrictamente para evitar daños al operador y a la máquina.

ADVERTENCIA:

- Esta máquina no debe ser utilizada por personas (niños incluidos) con capacidades psíquicas, sensoriales o mentales reducidas, o por personas sin experiencia y conocimientos, excepto que no estén supervisados o capacitados para el uso de la máquina por personas responsables de su seguridad. Los niños deben ser vigilados para asegurarse de que no jueguen con la máquina.
- Leer cuidadosamente las etiquetas presentes en la máquina, no ocultarlas por ningún motivo y sustituirlas inmediatamente en caso de que se dañen.
- La máquina debe usarse y colocarse en un lugar cerrado exclusivamente.
- La máquina debe ser utilizada exclusivamente por personal autorizado y capacitado para el uso.
- No emplear la máquina en superficies con inclinación superior a la indicada en la placa matrícula.
- Asegurarse siempre de que los planos de trabajo, plataformas y rampas, puedan soportar el peso de la máquina.
- La máquina no es apta para la limpieza de pavimentos irregulares o con desniveles. No utilizar la máquina en pendientes.
- En caso de peligro, desconectar de inmediato la clavija presente en el cable de alimentación de la toma de red.
- Para cada intervención de mantenimiento, apagar la máquina y desconectar el cable de alimentación de la toma de corriente.
- Para evitar un empleo no permitido de la máquina, cortar la alimentación, apagar la máquina y desconectar el cable de alimentación de la toma de corriente.
- Los niños deben mantenerse bajo el cuidado de un adulto para asegurarse de que no jueguen con la máquina.

- Durante el funcionamiento de la máquina, prestar atención a las demás personas y especialmente a los niños.
- Se debe alimentar la máquina exclusivamente con una tensión y una frecuencia iguales a las que figuran en la placa matrícula.
- Si se deja la máquina sin custodia, debe estar protegida de movimientos no intencionales.
- No acercarse a la máquina con indumentaria que pueda engancharse, EVITAR el uso de bufandas, chalinás, pañuelos y prendas amplias.
- Evitar trabajar sobre pedazos de cuerda, cables de hierro o cables en general: estos podrían quedar atrapados en el cepillo y generar fricción.

ATENCIÓN:

- La máquina no se debe usar ni dejar a la intemperie en caso de humedad, ni exponerla directamente a la lluvia.
- La temperatura de almacenamiento debe estar comprendida entre los -25°C y los $+55^{\circ}\text{C}$ y debe almacenarse sólo en ambientes cerrados.
- Condiciones de uso: temperatura ambiente comprendida entre 0°C y 40°C con humedad relativa entre 30 y 95%.
- La máquina no es adecuada para la limpieza de moquetas o pavimentos textiles.
- Las operaciones de pulido deben realizarse en zonas prohibidas al paso de personal no encargado. Indicar las zonas de trabajo con los correspondientes carteles señalizadores.
- La toma para el cable de alimentación de la máquina debe tener la conexión a tierra reglamentaria.
- Evitar aplastar, plegar o esforzar el cable de alimentación de la máquina para no dañarlo.
- Atención, no permitir que el cable de alimentación entre en contacto con el cepillo giratorio.
- La máquina no provoca vibraciones perjudiciales.

- En caso de utilizar la máquina en zonas peligrosas (por ej. distribuidores de combustible), deben respetarse las normas de seguridad correspondientes. Está prohibido el uso de la máquina en ambientes con atmósfera potencialmente explosiva.
- No apoyar recipientes con líquidos sobre la máquina.
- En caso de incendio, emplear un extinguidor de polvo. No emplear agua.
- Adaptar la velocidad de uso a las condiciones de adherencia.
- Evitar que el cepillo o el disco de arrastre trabajen con la máquina parada para no dañar el pavimento.
- No chocar contra estanterías o andamios donde haya peligro de caída de objetos. El operador siempre debe estar equipado con los equipos de seguridad adecuados (guantes, calzado, casco, gafas de seguridad, etc.).
- Cuando se observen anomalías en el funcionamiento de la máquina, asegurarse de que no sean causadas por la falta de mantenimiento ordinario. De lo contrario, solicitar la intervención del centro de asistencia autorizado.
- Si fuese necesario sustituir algunas piezas, solicitar repuestos ORIGINALES a un concesionario y/o Revendedor Autorizado.
- Restablecer todas las conexiones eléctricas después de cualquier intervención de mantenimiento.
- Hacer controlar la máquina en un centro de asistencia autorizado todos los años.
- Realizar la eliminación de los materiales de consumo respetando escrupulosamente las normas de ley vigentes. Si luego de años de trabajo útil, se debe retirar su máquina del servicio, eliminar adecuadamente los materiales que la componen, considerando que la misma ha sido fabricada con el empleo de materiales totalmente reciclables.
- Si se detectaran daños en el cable de alimentación, se debe parar la máquina. Si se encuentra en fase de trabajo, quitar la clavija de la red de alimentación y hacer sustituir el cable inmediatamente en un centro de asistencia autorizado.

- Antes de usar la máquina, comprobar que todas las puertas y cubiertas estén colocadas como se indica en este manual de uso y mantenimiento.
- Usar sólo discos suministrados con la máquina o los especificados en el manual de instrucciones. El uso de otros discos puede comprometer la seguridad.

SIMBOLOGÍA UTILIZADA EN LA MÁQUINA



Símbolo de toma de tierra de la máquina:

Indica el punto de toma de tierra de la instalación eléctrica de la máquina.



Símbolo de inclinación máxima:

Indica la máxima pendiente superable.

CONOCIMIENTO DE LA MÁQUINA

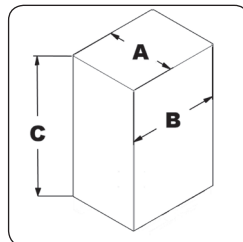
DESPLAZAMIENTO DE LA MÁQUINA EMBALADA

La máquina se entrega en un embalaje específico, los elementos del mismo (bolsas de plástico, grapas etc.) siendo una posible fuente de peligro, no deben permanecer al alcance de niños, de minusválidos, etc.

La masa total de la máquina con embalaje es de 45 kg 99,2Lb (peso de la máquina vacía más el embalaje).

Las dimensiones del embalaje son las siguientes:

	U/M	TORO
A	mm - inch	490 - 19.3
B	mm - inch	610 - 24
C	mm - inch	1190 - 46.85



DESEMBALAJE DE LA MÁQUINA

La máquina se entrega en un embalaje específico; para desembalarla proceder del siguiente modo:

1. Apoyar la parte inferior del embalaje exterior en el suelo.



ATENCIÓN: Desplazar el producto embalado con medios de elevación adecuados conformes con las disposiciones legales



ATENCIÓN: Tomar como referencia las imágenes impresas en la caja.

2. Retirar los bloques de sujeción.
3. Abrir el embalaje exterior.



ATENCIÓN: Se recomienda utilizar siempre guantes de protección para evitar lesiones graves en las manos.



4. Retirar los accesorios opcionales contenidos en el embalaje.

5. Sacar del cartón la máquina.



ATENCIÓN: Durante esta operación, asegurarse de que no haya objetos o personas cerca de la máquina.



ATENCIÓN: Para desembalar la máquina del cartón, no utilizar el manillar de mando debido a que podría dañarse durante la operación.



ATENCIÓN: se recomienda conservar todos los materiales del embalaje para un posible transporte de la máquina.

TRANSPORTE DE LA MÁQUINA

Para transportar la máquina en condiciones seguras, proceder del siguiente modo:

1. Seguir las fases para poner la máquina en condiciones seguras (leer el apartado "[CONDICIONES DE SEGURIDAD DE LA MÁQUINA](#)").
2. Utilizando un plano inclinado, subir la máquina al pallet empujándola marcha atrás.
3. Colocar la bancada sobre el pallet.
4. Utilizando unos bloques, fijar la máquina al pallet.

5. Ahora se puede transportar en condiciones seguras la máquina.



ATENCIÓN: Se recomienda utilizar siempre guantes de protección para evitar lesiones graves en las manos.

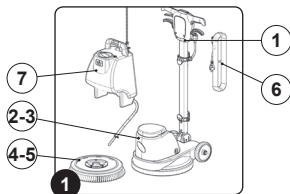


ATENCIÓN: Para el transporte en vehículos, asegurar la máquina según las directivas en vigor para que no se pueda deslizar ni volcar.

COMPONENTES PRINCIPALES DE LA MÁQUINA

Los componentes básicos de la máquina se identifican del siguiente modo:

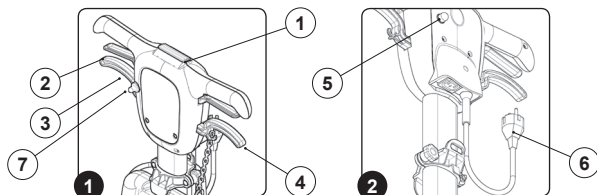
1. Manillar de mando.
2. Bancada.
3. Carter de la bancada.
4. Cepillo
5. Disco de arrastre
6. Cable de alimentación 15 m
7. Kit tanque de solución



COMPONENTES PRINCIPALES DEL MANILLAR DE MANDO

Los componentes del manillar se identifican del siguiente modo:

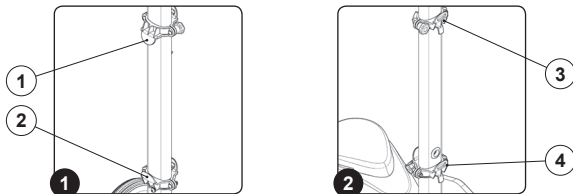
1. Palanca presencia de operador.
2. Palanca de mando del interruptor general (situada bajo las empuñaduras del manillar).
3. Palanca regulación inclinación manillar.
4. Palanca de mando de la válvula de distribución del detergente.
5. Disyuntor térmico de protección del motor de bancada.
6. Cable de alimentación.
7. Interruptor de control del kit de pulverización



COMPONENTES PRINCIPALES DE LA COLUMNA

Los componentes del manillar se identifican del siguiente modo:

1. Soporte superior del tanque de solución.
2. Soporte inferior del tanque de solución.
3. gancho para cable
4. Enrollacable inferior.



PREPARACIÓN DE LA MÁQUINA

INSERCIÓN DEL CEPILLO

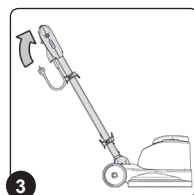
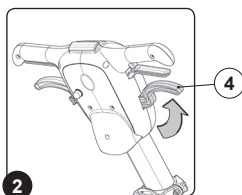
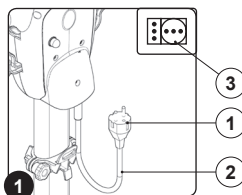
Para introducir el cepillo/disco de arrastre en el cuerpo de bancada de la máquina, proceder del siguiente modo:

ATENCIÓN: Para evitar daños en el cable de alimentación, desconectar la clavija de la toma de red, tirando directamente de la clavija y no del cable.

1. Comprobar que la clavija (1) que se encuentra en el cable de alimentación (2) esté desconectada de la toma (3) de la red de alimentación (Fig.1); en caso contrario, desconectarla.

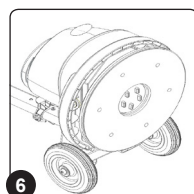
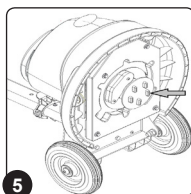
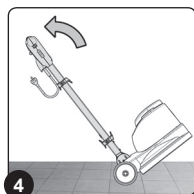
ATENCIÓN: Se recomienda utilizar siempre guantes de protección para evitar lesiones graves en las manos.

2. Comprobar que el manillar de mando se encuentre en posición vertical; en caso contrario, presionar la palanca de desenganche (4) (Fig.2) y girar el manillar llevándolo a la posición vertical (Fig.3). Cuando el manillar alcanza la posición vertical, soltar la palanca de desenganche (4).



3. Inclinar hacia atrás la máquina (Fig.4), bloquear una de las ruedas traseras y mover hacia atrás la columna de mando.
4. Desenroscar y quitar los palos de fijación y la placa de centrado (Fig.5).

5. Insertar el disco conductor, tener cuidado para centrar los pasadores de sujeción presentes en la máquina, con los orificios de disco trascinatore. Di seguito inserte la placa de centrado y apriete los 5 palos de fijación. (Fig.6).

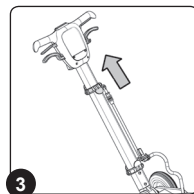
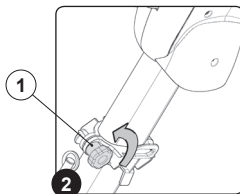


MONTAJE DEL TANQUE DE SOLUCIÓN

Para colocar el tanque de solución en el manillar, proceder del siguiente modo:

2. Desenroscando la manivela de cierre (1) (Fig.2) colocar los estribos superiores por encima de la mitad de la columna (Fig.3) (si no están ya colocados).

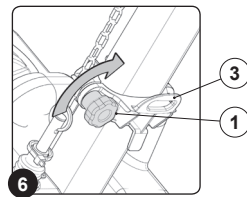
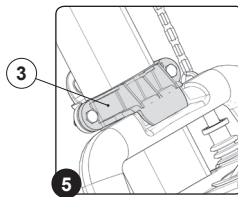
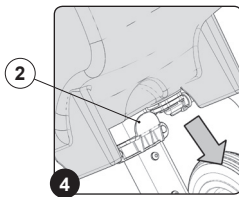
1. Fijar el manillar en una posición de unos 45° con respecto al terreno (Fig.1).



3. Colocar el tanque de solución en la columna, haciendo que la parte inferior del depósito se ancle en el estribo fijo (2) que se encuentra en la columna (Fig.4).
4. Manteniendo el tanque con una mano, hacer descender el estribo

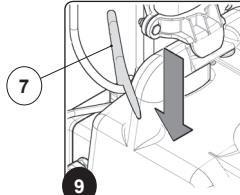
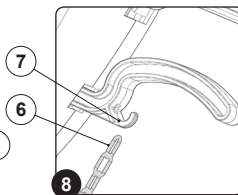
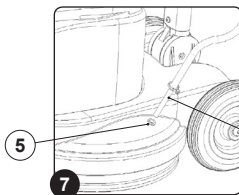
móvil (3) hasta que el tanque de solución quede bloqueado en la columna (Fig.5).

5. Bloquear la posición del estribo móvil (3) utilizando la manivela de cierre (1) (Fig.6).



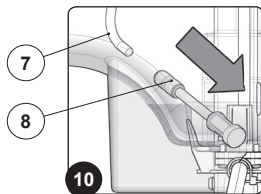
6. Introducir el tubo de distribución del agua (4) en el orificio de la bancada (5) (Fig.7).

7. Enganchar la cadena tirante del grifo del tanque de solución (6) al gancho que se encuentra en la manilla de mando del grifo (7) (Fig.8).



8. Inserte el tubo de solución (7) en el orificio del depósito (Fig.9).

9. Conecte el tubo de la solución de limpieza (7) con el accesorio del filtro de liberación rápida y empújelo hasta la parte inferior del tanque. (Figura 10).



LLENADO DE SOLUCIÓN DETERGENTE (OPCIONAL)

Rellenar el tanque solución solo cuando la columna esté en posición vertical, realizando lo siguiente:

1. Retirar el tapón del tanque de solución (1) (Fig.1).
2. Llenar con agua limpia a una temperatura que no supere los 50 °C.
3. Agregar el detergente líquido en el tanque respetando la concentración y las modalidades indicadas en la etiqueta por el fabricante del detergente. Para evitar la formación de una cantidad excesiva de espuma que podría dañar los componentes

internos de la máquina, emplear el porcentaje mínimo de detergente.

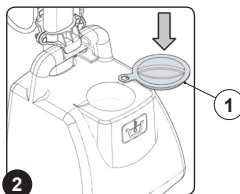
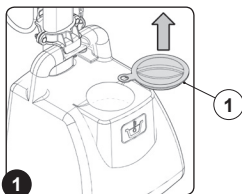
4. Montar el tapón del tanque de solución (1) (Fig.2).



ATENCIÓN: Se recomienda utilizar siempre guantes de protección para evitar lesiones graves en las manos.



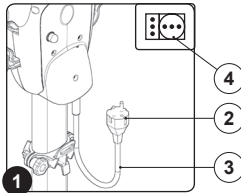
ATENCIÓN: Se aconseja aspirar en tramos la espuma cargada de suciedad con un aspirador para líquidos.



USO

Antes de comenzar el trabajo respetar los pasos siguientes:

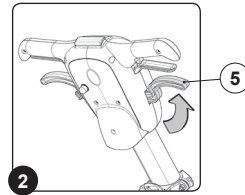
1. Antes de usar se debe controlar el estado y la seguridad de servicio de la máquina con las herramientas de trabajo, en especial del cable de alimentación y del cable de alargue. Si la máquina no se encuentra en perfecto estado, se prohíbe su uso.
2. Introducir la clavija (2) del cable de alimentación (3) en la toma (4) de la red de alimentación (**Fig.2**).



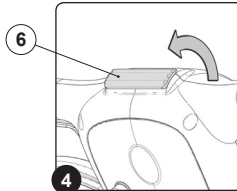
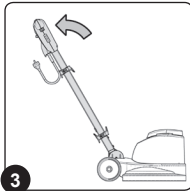
3. Desbloquear el manillar de mando de la posición vertical. Presionar la palanca de retención (5) de la columna de mando según la dirección de la flecha (**Fig.3**) y girar la columna de mando hacia sí mismo (**Fig.4**).



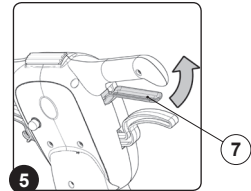
ATENCIÓN: Durante esta operación no apoyar el pie sobre la máquina.



4. Girar la columna de mando hacia sí mismo hasta alcanzar la posición ideal que debe ofrecer una sensación de comodidad durante el uso de la máquina.
5. Una vez alcanzada la posición ideal, soltar la palanca de retención (5) de la columna de mando para bloquear el manillar.
6. Girar hacia sí mismo la palanca de presencia de operador (6) (**Fig.4**).



7. Presionar las palancas de mando del interruptor general (7) situadas bajo las empuñaduras del manillar (**Fig.5**).
8. Ahora la máquina comenzará a moverse.
9. Aplicar una pequeña dosis de solución detergente sobre el pavimento presionando la palanca (8) (**Fig.6**).
10. Conducir la máquina con el cepillo giratorio de izquierda a derecha o en sentido contrario.



11. Inmediatamente después, conducir la máquina de la misma forma en sentido contrario, pero de manera que aproximadamente un cuarto de la anchura de trabajo se superponga a la precedente. Se puede trabajar moviendo la cámara de ida y vuelta.
12. Se aconseja aspirar por tramos la espuma llena de suciedad, aspirándola con un aspirador para líquidos (kit tanque solución opcional).



ATENCIÓN: Trabajar realizando movimientos lentos a derecha e izquierda, si es posible hacia atrás, de manera que el operador se encuentre siempre sobre una zona de suelo aún no limpiada.



ATENCIÓN: Mantener siempre el cable de alimentación detrás del operador, procurando no trabajar con la máquina cerca del mismo para no dañarlo.

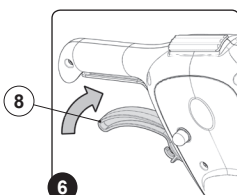


ATENCIÓN: No insistir demasiado sobre la misma zona para

no correr el riesgo de arruinar el pavimento, también en función del tipo de cepillo o de disco abrasivo escogido.



ATENCIÓN: Si es necesario trabajar en espacios reducidos, es posible girar la columna de mando llevándola a la posición vertical.



1. Si se pretende utilizar el sistema spray, accionar la palanca del interruptor de mando de la bomba (8) que se encuentra en la parte superior del manillar de mando.

ⓘ ATENCIÓN: Empujando hacia delante la palanca (8) se acciona la bomba en modo intermitente (Fig.7).

ⓘ ATENCIÓN: Empujando hacia atrás la palanca (8) se acciona la bomba en modo continuo.

2. Conducir la máquina con el cepillo girando de izquierda a derecha o en sentido contrario.
3. Inmediatamente después, conducir la máquina de la misma forma en sentido contrario, pero de manera que aproximadamente un cuarto de la anchura de trabajo se superponga a la precedente.
4. Se aconseja aspirar por tramos la espuma llena de suciedad, aspirándola con un aspirador de líquidos (kit tanque solución opcional).

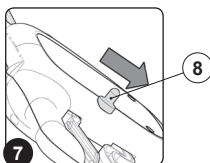
⚠ ATENCIÓN: La primera vez que un operador maneja la máquina debe adquirir confianza con los movimientos que debe transmitir al timón para obtener una seguridad suficiente sobre la dirección del movimiento de la máquina, por tanto, no accionar la máquina cerca de personas u obstáculos.

⚠ ATENCIÓN: Trabajar realizando movimientos lentos a derecha e izquierda, si es posible hacia atrás, de manera que el operador se encuentre siempre sobre una zona de suelo aún no limpiada.

⚠ ATENCIÓN: Mantener siempre el cable de alimentación detrás del operador, prestando atención a no trabajar con la máquina en las cercanías del mismo para no dañarlo.

⚠ ATENCIÓN: No insistir demasiado sobre la misma zona para no correr el riesgo de arruinar el pavimento, también en función del tipo de cepillo o de disco abrasivo escogido.

⚠ ATENCIÓN: Si es necesario trabajar en espacios reducidos, es posible girar la columna de mando llevándola a la posición vertical.



AL FINALIZAR EL TRABAJO

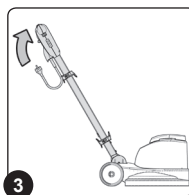
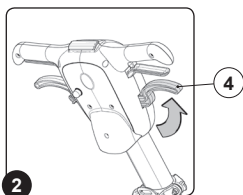
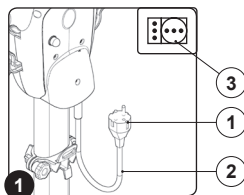
Al finalizar el trabajo y antes de realizar cualquier tipo de mantenimiento, realizar las operaciones siguientes:

1. Desconectar la clavija (1) del cable de alimentación (2) de la toma (3) de la red de alimentación (Fig.1).

⚠ ATENCIÓN: Se recomienda utilizar siempre guantes de protección para evitar lesiones graves en las manos.

⚠ ATENCIÓN: Para evitar daños en el cable de alimentación, desconectar la clavija de la toma de red, tirando directamente de la clavija y no del cable.

2. Comprobar que el manillar de mando se encuentre en posición vertical; de lo contrario, presionar la palanca de desenganche (4) (Fig.2) y girar el manillar llevándolo a la posición vertical (Fig.3). Cuando el manillar alcanza la posición vertical, soltar la palanca de desenganche (4).



⚠ ATENCIÓN: Durante esta operación no apoyar el pie sobre la máquina.

3. Inclinar la máquina, llevarla al lugar específico para el mantenimiento y realizar todos los procedimientos indicados en el apartado ["INTERVENCIONES DE MANTENIMIENTO PERIÓDICO ACONSEJADO"](#) en la columna "AL FINALIZAR EL TRABAJO".

4. Una vez finalizadas las intervenciones de mantenimiento, llevar la máquina al lugar dispuesto para su reposo.

⚠ ATENCIÓN: Aparcar la máquina en un lugar cerrado, sobre una superficie plana y lisa; cerca de la misma no debe haber objetos que puedan dañarla o dañarse al entrar en contacto con la misma.

MANTENIMIENTO

INTERVENCIONES DE MANTENIMIENTO ACONSEJADO

TIPO DE MANTENIMIENTO	AL FINALIZAR EL TRABAJO	SEMANAL	ANTES DE UN LARGO PERÍODO DE INACTIVIDAD	TRANSPORTE
Control y limpieza del disco de arrastre	X		X	X
Control y limpieza del tanque de solución		X	X	X
Control y limpieza filtro sistema de recuperación solución detergente		X	X	
Control y limpieza boquilla nebulizador solución detergente		X	X	

CONTROL Y LIMPIEZA DEL CEPILLO/DISCO DE ARRASTRE

Una minuciosa limpieza del cepillo garantiza una mejor limpieza del pavimento y una mayor duración del motor del cepillo. Para limpiar el disco de arrastre, proceder del siguiente modo:

1. Colocar la máquina en el lugar específico para el vaciado de las aguas residuales.

ATENCIÓN: El lugar específico para esta operación debe estar en conformidad con la normativa vigente de respeto al medio ambiente.

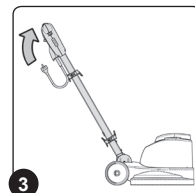
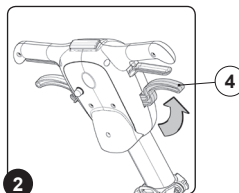
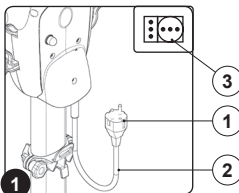
2. Comprobar que la clavija (1) que se encuentra en el cable de alimentación (2) esté desconectada de la toma (3) de la red de alimentación (Fig.1); en caso contrario, desconectarla.



ATENCIÓN: Se recomienda utilizar siempre guantes de protección para evitar lesiones graves en las manos.

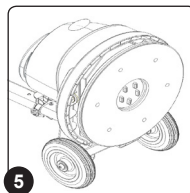
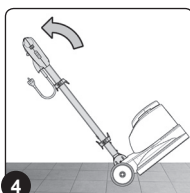


ATENCIÓN: Para evitar daños en el cable de alimentación, desconectar la clavija de la toma de red, tirando directamente de la clavija y no del cable.



3. Comprobar que el manillar de mando se encuentre en posición vertical; en caso contrario, presionar la palanca de desenganche (4) (Fig.2) y girar el manillar llevándolo a la posición vertical (Fig.3). Cuando el manillar alcanza la posición vertical, soltar la palanca de desenganche (4).
4. Inclinar hacia atrás la máquina (Fig.4), bloquear una de las ruedas traseras y mover hacia atrás la columna de mando.
5. Aflojar los palos de fijación, a continuación, retirar la placa de centrado. Ora es posible retirar el cepillo de alimentador / Disco de arrastre (Fig.5).

6. Extraer el cepillo de la máquina (Fig.6).
7. Limpiar bajo un chorro de agua el cepillo/ disco de arrastre y retirar eventuales impurezas presentes en las cerdas del cepillo. o de la superficie del disco de arrastre. Comprobar el desgaste de las cerdas y, en caso de que éste sea excesivo, sustituir el cepillo (las cerdas deben sobresalir más de 10 mm).
8. Para el montaje, repetir las operaciones indicadas para el desmontaje, pero en sentido inverso.



Una minuciosa limpieza del tanque solución garantiza una mejor limpieza del pavimento. Para limpiar el tanque solución, realizar lo siguiente:

1. Colocar la máquina en el lugar específico para el mantenimiento.



ATENCIÓN: El lugar previsto para esta operación debe estar en conformidad con la normativa vigente de respeto al medio ambiente.

2. Comprobar que la clavija (1) que se encuentra en el cable de alimentación (2) esté desconectada de la toma (3) de la red de alimentación (Fig.1); en caso contrario, desconectarla.



ATENCIÓN: Estas operaciones deben realizarse utilizando guantes para protegerse del posible contacto con bordes o puntas de objetos metálicos.

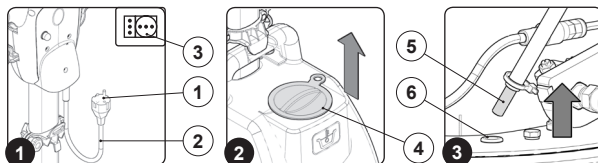


ATENCIÓN: Para evitar daños en el cable de alimentación, desconectar la clavija de la toma de red, tirando directamente de la clavija y no del cable.

3. Controlar que el tanque solución esté vacío, de lo contrario proceder a vaciarlo.

4. Retirar el tapón del tanque de solución (4) (Fig.2).

5. Extraer el tubo de distribución del agua (5) del orificio de la bancada (6) (Fig.3).



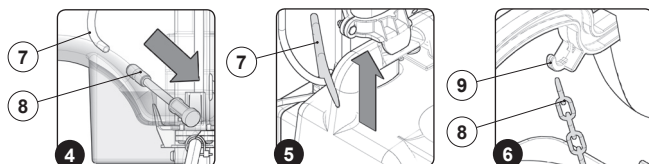
1. Desconectar el tubo solución detergente (7) de la conexión rápida (8) (Fig.4).



ATENCIÓN: Se recomienda utilizar siempre guantes de protección para evitar lesiones graves en las manos.

2. Retirar el tubo solución detergente (7) del orificio presente en el tanque solución (Fig.5).

3. Retirar la cadena tirante del grifo del tanque solución (8) del gancho que se encuentra en la manilla de mando del grifo (9) (Fig.6).



4. Desenroscando la manivela de cierre (10) (Fig.7), trasladar los estribos superiores más allá de los retenes presentes en el tanque.

5. Retirar el kit tanque solución del aparato, para elevarlo, utilizar la manilla presente en el tanque.

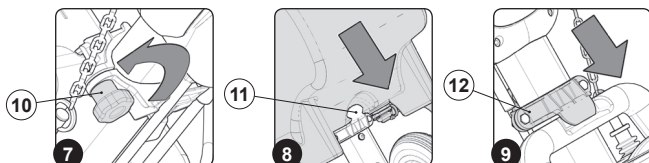
6. Enjuagar el interior con un chorro de agua, si es necesario utilizar una espátula para quitar el lodo acumulado en el fondo del tanque.



ATENCIÓN: Prestar atención a no perder el filtro de recuperación solución detergente.

7. Colocar el tanque solución en la columna, haciendo que la parte inferior del tanque se ancle en el estribo fijo (11) que se encuentra en la columna (Fig.8).

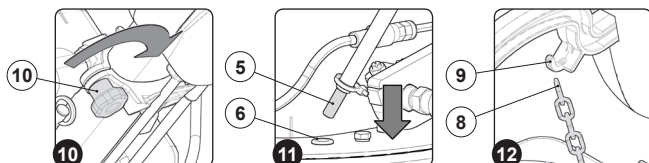
8. Manteniendo el tanque con una mano, hacer descender el estribo móvil (12) hasta que el tanque solución quede bloqueado en la columna (Fig.9).



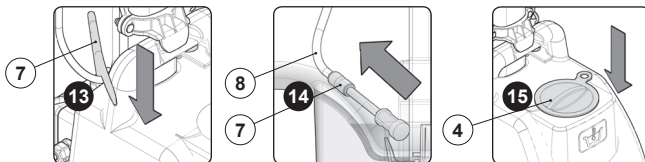
9. Bloquear la posición del estribo móvil (12) utilizando la manivela de cierre (10) (Fig.10).

10. Introducir el tubo de distribución del agua (5) en el orificio de la bancada (6) (Fig.11).

11. Enganchar la cadena tirante del grifo del tanque solución (8) al gancho que se encuentra en la manilla de mando del grifo (9) (Fig.12).



1. Introducir el tubo solución detergente (7) en el orificio presente en el tanque solución (Fig.13).
2. Conectar el tubo del filtro de recuperación solución detergente (7) a la conexión rápida (8) (Fig.14).
Prestando atención a que el filtro de recuperación permanezca en el interior del tanque solución.
3. Montar el tapón del tanque solución (4) (Fig.15).



CONTROL Y LIMPIEZA DEL FILTRO DE RECUPERACIÓN SOLUCIÓN DETERGENTE

Para limpiar el filtro de recuperación de la solución detergente, actuar de esta manera:

1. Colocar la máquina en el lugar específico para el mantenimiento.

ATENCIÓN: El lugar previsto para esta operación debe estar en conformidad con la normativa vigente de respeto al medio ambiente.

2. Comprobar que la clavija (1) que se encuentra en el cable de alimentación (2) esté desconectada de la toma (3) de la red de alimentación (Fig.1); en caso contrario, desconectarla.

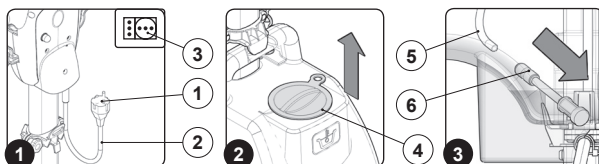
ATENCIÓN: Estas operaciones deben realizarse utilizando guantes para protegerse del posible contacto con bordes o puntas de objetos metálicos.

ATENCIÓN: Para evitar daños en el cable de alimentación, desconectar la clavija de la toma de red, tirando directamente de la clavija y no del cable.

3. Controlar que el tanque solución esté vacío, de lo contrario proceder a vaciarlo.
4. Retirar el tapón del tanque de solución (4) (Fig.2).
5. Desconectar el tubo solución detergente (5) de la conexión rápida (6) (Fig.3).

ATENCIÓN: Se recomienda utilizar siempre guantes de protección para evitar lesiones graves en las manos.

6. Limpiar el filtro bajo un chorro de agua corriente, si es necesario, retirar las impurezas presentes en el mismo.
7. Para el montaje, repetir las operaciones indicadas para el desmontaje, pero en sentido inverso.



CONTROL Y LIMPIEZA BOQUILLA NEBULIZADOR SOLUCIÓN DETERGENTE

Para limpiar la boquilla nebulizadora de la solución detergente, actuar de esta manera:

1. Colocar la máquina en el lugar específico para el mantenimiento.

ATENCIÓN: El lugar previsto para esta operación debe estar en conformidad con la normativa vigente de respeto al medio ambiente.

2. Comprobar que la clavija (1) que se encuentra en el cable de alimentación (2) esté desconectada de la toma (3) de la red de alimentación (Fig.1); en caso contrario, desconectarla.

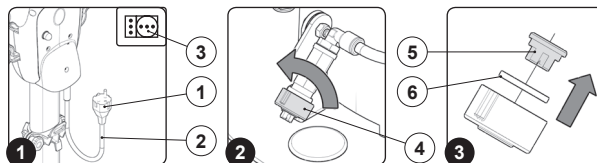
ATENCIÓN: Estas operaciones deben realizarse utilizando guantes para protegerse del posible contacto con bordes o puntas de objetos metálicos.

ATENCIÓN: Para evitar daños en el cable de alimentación, desconectar la clavija de la toma de red, tirando directamente de la clavija y no del cable.

3. Controlar que el tanque solución esté vacío, de lo contrario proceder a vaciarlo.
4. Retirar el anillo roscado de fijación boquilla (4) (Fig.2).
5. Retirar la boquilla nebulizadora (5), prestando atención a no perder la arandela (6) (Fig.3).

ATENCIÓN: Se recomienda utilizar siempre guantes de protección para evitar lesiones graves en las manos.

6. Limpiar la boquilla bajo un chorro de agua corriente, si es necesario, retirar las impurezas presentes en el mismo.
7. Para el montaje, repetir las operaciones indicadas para el desmontaje, pero en sentido inverso.



DESGUACE

Proceder al desguace de la máquina en un centro de eliminación o de recogida autorizado. Antes de realizar el desguace de la máquina se deben quitar y separar los siguientes materiales y enviarlos a los centros de recogida diferenciada, respetando la normativa de higiene ambiental vigente:

- Discos de arrastre o capillos
- Piezas eléctricas y electrónicas*
- Partes de plástico
- Partes metálicas

(*) En especial, para la eliminación de las piezas eléctricas y electrónicas, dirigirse al distribuidor.



RESOLUCIÓN DE AVERÍAS

En este capítulo se presentan los problemas más habituales relacionados con el uso de la máquina. En caso de no solucionar los problemas con la siguiente información, contactar con el centro de asistencia más cercano.

PROBLEMA	POSIBLE CAUSA	SOLUCIÓN
LA MÁQUINA NO SE ENCIENDE	El cable de alargue no está conectado a la toma de red.	Comprobar que la clavija que se encuentra en el cable de alargue esté conectada a la toma de la red de alimentación.
	El cable de alargue no está conectado al cable de alimentación de la máquina.	Comprobar que la clavija que se encuentra en el cable de alimentación de la máquina esté conectada a la toma del cable de alargue.
	Las especificaciones eléctricas de la máquina corresponden con las de la red de alimentación.	Verificar que las especificaciones eléctricas de la máquina correspondan con las de la red de alimentación, controlar los datos técnicos de la placa matrícula.
	Cable de alargue dañado.	Comprobar que el cable de alargue no esté dañado; si lo está, sustituirlo.
	Sobrecalentamiento del motor de bancada.	Comprobar que la protección térmica que se encuentra en la parte trasera del manillar no se haya activado. En caso de que se haya activado, aguardar algunos minutos para que se enfríe y luego presionar el pulsador del disyuntor térmico para reactivar la alimentación y el funcionamiento del motor.
SOLUCIÓN DETERGENTE EN EL DISCO DE ARRASTRE NO SUFICIENTE	La cantidad de solución detergente contenida en el tanque de solución no es adecuada para el trabajo que se desea realizar.	Comprobar que la cantidad de solución detergente contenida en el tanque de solución sea adecuada para el trabajo que debe realizarse; si es necesario, llenar el tanque de solución.



EDIC - 1753 Blake Ave - Los Angeles, CA 90031
800-338-3342 - 323-660-1635 - FAX: 323-667-0144
Email: sales@edic-usa.com - Web: www.edic-usa.com